

Automatic-Center-Point

> ACP-TURNADO <

NO

Bruksanvisning

Denne bruksanvisningen/produsenterklæringen må oppbevares i hele produktets levetid.

OVERSETTELSE AV ORIGINAL BRUKSANVISNING



RUD Ketten
Rieger & Dietz GmbH u. Co. KG
 73428 Aalen
 Tlf. +49 7361 504-1370
 Faks +49 7361 504-1460
 sling@rud.com
 www.rud.com

RUD-Art.-Nr.: 7909427-NO /07.019



Automatic-Center-Point - skrubar
ACP

RUD	
EG-Konformitätserklärung	
entsprechend der EG-Maschinenrichtlinie 2006/42/EG, Anhang II A und ihren Änderungen	
Hersteller:	RUD Ketten Rieger & Dietz GmbH u. Co. KG Friedensinsel 73432 Aalen
Hiermit erklären wir, dass die nachfolgend bezeichnete Maschine aufgrund ihrer Konzipierung und Bauart, sowie in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung, den grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Maschinenrichtlinie 2006/42/EG sowie den unten aufgeführten harmonisierten und nationalen Normen sowie technischen Spezifikationen entspricht. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Maschine verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.	
Produktbezeichnung:	Automatic Center Point ACP - TURNADO
Folgende harmonisierten Normen wurden angewandt:	
DIN EN 1677-1 : 2009-03 DIN EN ISO 12100 : 2011-03 _____ _____ _____ _____ _____	
Folgende nationalen Normen und technische Spezifikationen wurden außerdem angewandt:	
ASME B30.26 : 2015 BGR 500, KAP2.8 : 2008-04 _____ _____ _____ _____	
Für die Zusammenstellung der Konformitätsdokumentation bevollmächtigte Person: Michael Betzler, RUD Ketten, 73432 Aalen	
Aalen, den 12.02.2019	Hermann Kolb, Bereichsleitung MA
Name, Funktion und Unterschrift Verantwortlicher	

RUD	
EC-Declaration of conformity	
According to the EC-Machinery Directive 2006/42/EC, annex II A and amendments	
Manufacturer:	RUD Ketten Rieger & Dietz GmbH u. Co. KG Friedensinsel 73432 Aalen
We hereby declare that the equipment sold by us because of its design and construction, as mentioned below, corresponds to the appropriate, basic requirements of safety and health of the corresponding EC-Machinery Directive 2006/42/EC as well as to the below mentioned harmonized and national norms as well as technical specifications. In case of any modification of the equipment, not being agreed upon with us, this declaration becomes invalid.	
Product name:	Automatic Center Point ACP - TURNADO
The following harmonized norms were applied:	
DIN EN 1677-1 : 2009-03 DIN EN ISO 12100 : 2011-03 _____ _____ _____ _____ _____	
The following national norms and technical specifications were applied:	
ASME B30.26 : 2015 BGR 500, KAP2.8 : 2008-04 _____ _____ _____ _____	
Authorized person for the configuration of the declaration documents: Michael Betzler, RUD Ketten, 73432 Aalen	
Aalen, den 12.02.2019	Hermann Kolb, Bereichsleitung MA
Name, function and signature of the responsible person	



Før du tar i bruk de skrubbare løfteøyene "Autotmaic center point" (nedenfor ACP), er det viktig at du har lest nøye gjennom bruksanvisningen. Forviss deg om at du har forstått hele innholdet.

Manglende overholdelse av anvisningene kan skade personer og eiendom og vil gjøre at garantien opphører.

1 Sikkerhetsanvisninger



ADVARSEL

ACP løfteøyne som er feil montert eller skadet eller brukes på en ikke-forskriftsmessig måte kan skade personer og gjenstander dersom lasten faller.

Kontroller alle ACP løfteøyne grundig før hver bruk.

- Når løfting pågår skal alle kroppsdelar (fingre, hender, armer osv.) holdes helt ute av fareområdet (fare for innklemming).
- Vær forsiktig - fare for innklemming når bøylen svinges over.
- ACP løfteøye skal bare brukes av autoriserte og instruerte personer som i Tyskland følger DGUV-regel 100-500 (BGR 500), kap. 2.8, og utenfor Tyskland overholder tilsvarende nasjonalt regelverk.
- Bæreevnen som angis for løfteøyet må ikke overskrides.
- ACP løfteøye må kunne dreies 360° i fastskrudd tilstand.
- ACP løfteøye er ikke tillatt brukt for permanente dreiebevegelser med last.
- Det må ikke gjøres endringer på ACP løfteøye.
- Det må ikke oppholde seg personer i fareområdet.
- Opphold under hengende last er forbudt.
- Rykkvise bevegelser (harde støt) må unngås.
- Vær nøye med at lasten er stabil når den løftes. Unngå pendelbevegelser.
- ACP løfteøye som er skadet eller slitt må ikke brukes.

2 Forskriftsmessig bruk

ACP løfteøye skal bare monteres på last eller på lasthevere.

De skal brukes til å feste anslagsmidler.

ACP løfteøye kan også brukes som feste for surremidler.

ACP løfteøye skal ikke brukes til andre formål enn de som beskrives her.

3 Monteringsveiledning og bruksanvisning

3.1 Generell informasjon

- Temperaturpåvirkning:

Skrueene som brukes gjør at bæreevnen til ACP løfteøye reduseres i forhold til fasthetklassen for skruene:

-40° til 100°C → ingen reduksjon

100° til 200°C → minus 15 % (212°F til 392°F)

200° til 250°C → minus 20 % (392°F til 482°F)

250° til 350°C → minus 25 % (482°F til 662°F)

Temperaturer over 350°C (662°F) er ikke tillatt!

Følg maksimal brukstemperatur for mutterne som følger med (tilvalg).

- Klemmemuttere iht. DIN EN ISO 7042 (DIN 980) er tillatt opp til +150 °C.
- Kragemuttere iht. DIN 6331 er tillatt opp til +300°C. Reduksjonsfaktorene må også tas hensyn til.
- ACP løfteøye må ikke komme i kontakt med kjemikalier, syrer eller damp fra slike stoffer.
- Gjør plasseringen av festeøyene lett gjenkjennelig med fargerike kontrastmarkeringer.
- ACP løfteøye leveres fra RUD med en bristkontrollert sekskantskrue (lengde til L_{max}, se tabell 3). **M12-M24 eller 1 1/2"-1": ICE-BOLT**
M30 eller 1 1/4": 10.9 skrue

OBS

Det skal bare brukes den fasthetklassen som angis for hver størrelse! For størrelsene M12-M24 eller 1 1/2"-1" skal det bare brukes originale RUD-ICE-bolter.

- Originale skruer (ICE-bolt og 10.9 skruer) fås kjøpt hos RUD som reservedeler.
- Hvis det brukes egenkjøpte 10.9 skruer for dimensjonene **M30 / 1 1/4"** må de kontrolleres for 100 % bristfrihet (skriftlig bekreftelse av bristfrihet må finnes dokumentert).

Minste kjervslagfasthet ved lavest tillatte brukstemperatur må være minst 36 J. Dette kreves i test-forutsetningene for anslagspunkter GS OA 15-04.



MERK

Demontering/montering for bytte eller kontroll av skruen skal utføres av en fagperson (sm. avsn. 3.4 Demontering/montering av RUD-skruer)!

Varianter

- De metriske Vario-lengdene leveres fra RUD med en skive og en bristkontrollert mutter iht. DIN EN ISO 7042 eller med en bristkontrollert kragemutter iht. DIN 6331.

- Hvis ACP løfteøye utelukkende brukes som surrepunkt, kan bæreevnen fordobles:
LC = tillatt surrekraft = 2 x bæreevne (WLL)



MERK

Hvis ACP løfteøye brukes som surrepunkt og belastes med mer enn WLL/bæreevne skal den senere ikke brukes som anslagspunkt!

Hvis ACP løfteøye brukes som surrepunkt og belastes med inntil WLL/bæreevne kan den senere brukes som anslagspunkt.

- Merkingen finnes på oversiden av hylsen og skruen, slik det vises i fig. 1.

3.2 Om montering

Prinsipielt gjelder:

- Velg et monteringssted der kretene fra basismaterialet kan tas opp uten deformering.

Som minste-innskruingslengde anbefales:

1 x M i stål (minstekvalitet S235JR [1.0037])

1,25 x M i støp (f.eks. GG 25)

2 x M i aluminiumlegeringer

2,5 x M i lettmetall med lav fasthet

(M = gjengestørrelse, f.eks. M 20)

- Ved lettmetall, farget metall og støpejern må gjengingen velges slik at bæreevnen til gjenget tilsvarer kravene til hvert grunnmateriale.

- Plasser ACP løfteøye slik at feilbelastning, som dreining eller vipping av lasten, unngås.

- Enkel løfteketting:**

Plasser bøylen loddrett over lasttyngdepunktet

- Dobbel løfteketting:**

Plassering på begge sider og over lasttyngdepunktet

- Tre- og firedelte løftekettinger:**

Jevn plassering på likt nivå omkring lasttyngdepunktet.

- Symmetrisk belastning:
Beregn nødvendig bæreevne for hvert anslagspunkt for symmetrisk eller usymmetrisk belastning utfra denne fysiske sammenhengen (formel):

$$W_{LL} = \frac{G}{n \times \cos \beta}$$

W_{LL} = erf. Bæreevne til anslagspunkt/enkel streng
G = Lastvekt (kg)
n = Antall bærende strenger
 β = Hellingsvinkel på enkeltstreng

Antall bærende strenger er:

	Symmetri	Usymmetri
Tostrengs	2	1
Tre/fire strenger	3	1

Tabell 1: Bærende strenger (sml. tabell 2)



MERK

Ved usymmetrisk belastning må bæreevnen til et anslagspunkt minst tilsvare vekten av lasten.

- Det trengs en rett skruflate (ØE, tabell 3) med gjengeboring i rett vinkel.

Gjengingen må utføres iht. DIN 76 (senkning maks. 1,05xd). Gjengehullene må være så dype at anleggsflaten på anslagpunktet kan ligge an. Utfør gjennomgangsboringer inntil DIN EN 20273-middel.

- ACP løfteøye må kunne dreies 360° i fastskrudd tilstand. Pass på dette:

- For en **enkeltstående transport** et det tilstrekkelig å skru ACP løfteøye for hånd med en fastnøkkel til den ligger mot anleggsflaten.

Advarsel: Angitt tiltrekkingsmoment skal ikke overskrides

- Skal ACP løfteøye sitte **på lasten permanent** skal den trekkes til med det momentet (+/- 10 %) som angis i tabell 3.

- Ved **snuoperasjoner** med ACP løfteøye (se avsn. 3.3.3 *Tillatte løft og snuoperasjoner*) må den trekkes til med det momentet (+/- 10 %) som angis i tabell 3.

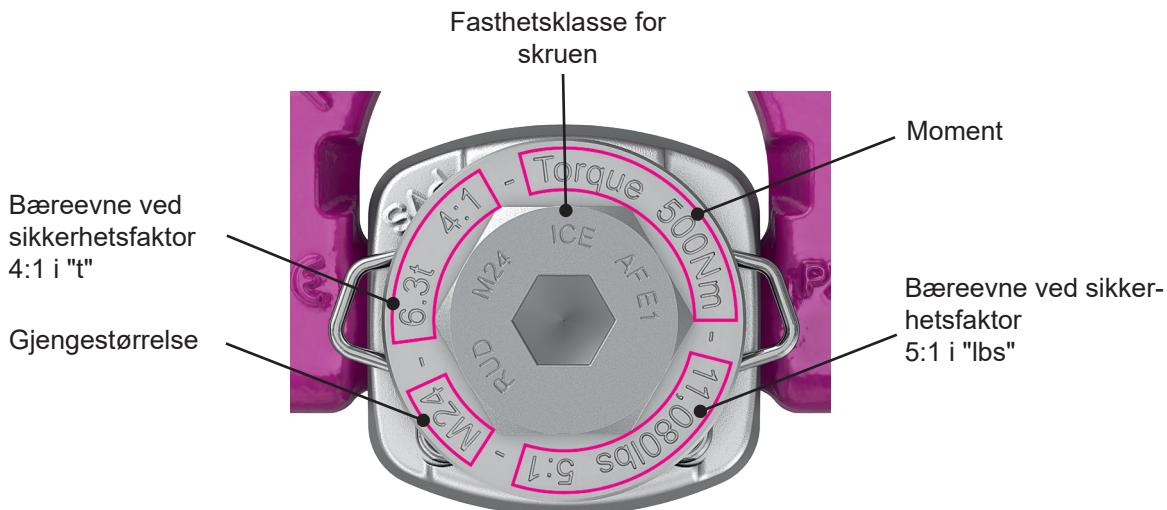


Fig. 1: Merking av bøssing / skue

- Rykkvis belastning eller vibrasjon kan medføre uønsket løsning, spesielt av boltfester med muttere.

Sikringsmuligheter:

Overhold tiltrekkingssmoment eller bruk flytende skruelim som f.eks. Loctite (bruk etter forholdene; følg produsentens anvisninger).

- Kontroller til slutt at monteringen er korrekt (se avsnitt 4 *Kontroll / istandsetting*).

3.3 Anvisninger om bruk

3.3.1 Generelt

- Hele anslagspunktet skal med jevne mellomrom kontrolleres visuelt (f.eks. av innviseren) (skrufest, rust, sprekker i bærende deler, deformering). Se avsn. 4 *Kontroll / istandsetting*.



ADVARSEL

ACP løfteøyne som er feil montert eller skadet eller brukes på en ikke-forskriftsmessig måte, kan skade personer og gjenstander dersom lasten faller.

Kontroller alle ACP løfteøyne grundig før hver bruk.

- RUD-komponenter er utlagt for en dynamisk belastning på 20.000 belastningssykuler iht. DIN EN 818 og DIN EN 1677.
 - Husk at ett løft kan omfatte flere belastnings-sykuler.
 - Husk at den høye dynamiske belastningen ved mange belastningssykuler innebærer en fare for at produktet skades.
 - BG/DGUV anbefaler: Ved høy dynamisk belastning og høyt antall belastningssykuler (permanent drift) bør bærespenningen reduseres i tråd med kontrollkategorien med 1Bm (M3 iht. EN 818-7). Bruk et anslagspunkt med høyere bæreevne.
- Når anslagsmiddelet (kjettningen) henges på eller av må det ikke oppstå steder med fare for innklemming, kutting, fangig eller støt.
- Utelukk skader på anslagsmiddelet fra belastning med skarpe kanter.
- Før anslagsmiddelet henges inn skal ACP løfteøye stilles i kraftretningen.

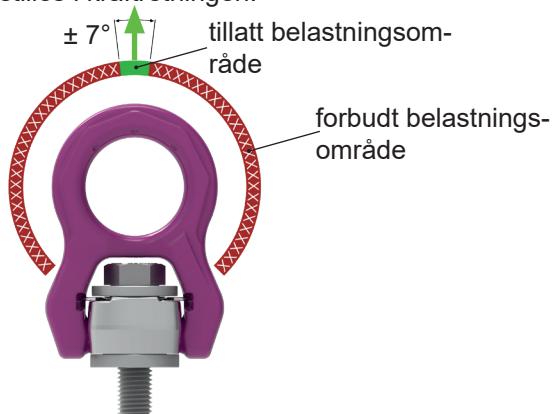


Fig. 2: Ulovlig tverrbelastning med bøylen oppe

- Husk at anslagsmiddelet må kunne bevege seg fritt i ACP løfteøye.

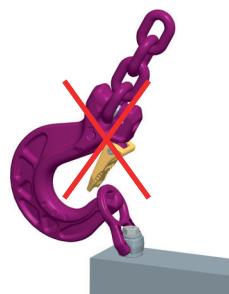


Fig. 3: Fest alltid riktig type anslagmiddel i ACP løfteøye

- Bøyebelastning av bøylen er ikke tillatt!

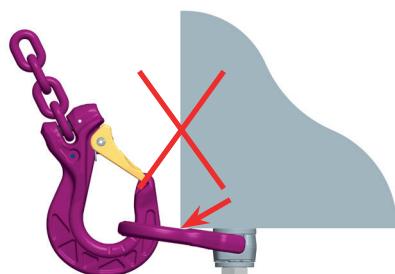


Fig. 4: Lastbøylen må kunne beveges fritt og skal ikke støte mot kantene.

- Skru alltid anslagspunktet helt inn.



Fig. 5: Løfteøyet må være skrudd helt inn.

3.3.2 Generelt om fjæren

Fjæren holder bøylen bort fra posisjonen som er skraperen på bilde 7. Det gjør at belastning av den forbudte typen "på tvers av stående bøyle" (se avsnitt 3.3.1, bilde 2) ikke oppstår. Tyngden av last vil overvinne fjærkraften og ACP kan belastes loddrett. Det er mulig å overvinne fjærkraften manuelt og vippe bøylen over området som fjæren hindrer.



Fig. 6: Detajvisning fjær



Fig. 7: Fjæren holder bøylen bort fra posisjonen som er skraperen på bildet

3.3.3 Tillatte løft og snuoperasjoner

Disse operasjonene er tillatt:

- Snuoperasjoner der bøylen svinges i vipperetning.



ADVARSEL

Bøylen må ikke ligge an mot kanter eller andre komponenter.

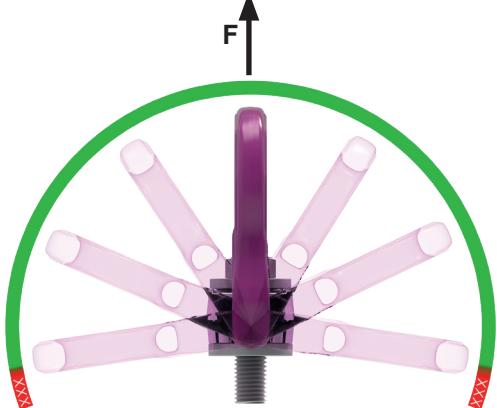


Fig. 8: Svingning i vipperetning



ADVARSEL

Kontroller tiltrekkingsmomentet før alle løft og snuoperasjoner.

- Etter en maksimal dreining på 180° må tiltrekkingsmomentet i skruen kontrolleres.
- Dreining med last om skrueaksen er tillatt, med unntak av avsn. 3.3.4.

3.3.4 Ikke tillatte løfte- og snuoperasjoner

Disse operasjonene er forbudt:



ADVARSEL

Det er forbudt å dreie ACP løfteøye hvis skruen belastes i aksial retning ($\pm 15^\circ$).



Fig. 9: Forbudt dreiering ved belastning i aksial retning

- Ikke egnet for dreiebevegelse under last.

3.4 Demontering / montering av RUD-skruer



ANVISNING

Demontering/montering for bytte eller kontroll av skruen skal utføres av en fagperson!

3.4.1 Demontering av skruen på ACP M12-M30 eller $1\frac{1}{2}''$ - $1\frac{1}{4}''$

- Legg ACP løfteøye med gjengeenden oppover på høyre og venstre side av skruehodet på bøssingen i et feste (f.eks. en skrustikke). Pass på: Skruehodet må ikke klemmes fast!
- Skruen kan drives ut av ACP løfteøye med lette slag på skrueneenden (Fig. 10). Pass på: Skrueneenden/gjengingen må ikke skades.



Fig. 10: Feste av ACP for å demontere skruen

3.4.2 Montering av skruen på ACP M12-M30 eller $1\frac{1}{2}$ "- $1\frac{1}{4}$ "

MERK

Følg den fasthetklassen som angis for skruestørrelsen!

M12-M24 eller $1\frac{1}{2}$ "- 1 ": ICE-BOLT

M30 eller $1\frac{1}{4}$ ": 10.9-skru

1. Stikk skruen inn i den bøssingen som har skrå innføringsåpning (se fig. 11).

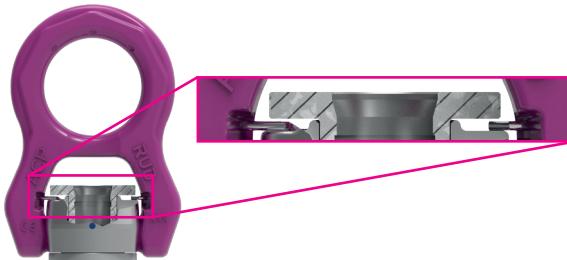


Fig. 11: Snitt-tegning av ACP løfteøye. Den øvre bøssingen har en skrå innføringsflate

2. Stikk skruen inn i bøssingen så snapringen sitter dypt i bøssingen, hele veien rundt (se fig. 12).

TIPS

Drei skruen et par omdreininger med lett trykk for å sentrere snapringen!



Fig. 12: Snapringen er dypt plassert

3. Skruen kan posisjoneres i bøssingen med et lett slag på skruehodet.
4. Kontroller at skruen sitter godt. Skruen må lett kunne dreies 360°.

Festemetode									
Antall strenger	1	1	2	2	2	2	2	3 / 4	3 / 4
Helningsvinkel <β	0°-7°	90°	0°-7°	90°	0-45°	>45-60°	Usymmetrisk	0-45°	>45-60°
Faktor	1	1	2	2	1,4	1	1	2,1	1,5
Sikkerhetsfaktor 4:1	Sikkerhetsfaktor 4:1 for maks. total last i tonn, fastskrudd og stilt i trekkretningen								
	ACP M 12 / $1\frac{1}{2}$ "	1,35	1,35	2,7	2,7	1,9	1,35	1,35	2,84
	ACP M 16 / $\frac{5}{8}$ "	2,5	2,5	5	5	3,5	2,5	2,5	5,25
	ACP M 20 / $\frac{3}{4}$ "	4	4	8	8	5,6	4	4	8,4
	ACP M 24/ 1"	6,3	6,3	12,6	12,6	8,8	6,3	6,3	13,2
	ACP M 30/ 1 $\frac{1}{4}$ "	8	8	16	16	11,2	8	8	17
Sikkerhetsfaktor 4:1	Sikkerhetsfaktor 4:1 for maks. total last i lbs, fastskrudd og stilt i trekkretningen								
	ACP M 12 / $1\frac{1}{2}$ "	2970	2970	5940	5940	4200	2970	2970	6300
	ACP M 16 / $\frac{5}{8}$ "	5500	5500	11000	11000	7770	5500	5500	11660
	ACP M 20 / $\frac{3}{4}$ "	8820	8820	17640	17640	12470	8820	8820	18710
	ACP M 24/ 1"	13890	13890	27780	27780	19440	13890	13890	29460
	ACP M 30/ 1 $\frac{1}{4}$ "	17630	17630	35260	35260	24930	17630	17630	37400
Sikkerhetsfaktor 5:1	Sikkerhetsfaktor 5:1 for maks. total last i tonn, fastskrudd og stilt i trekkretningen								
	ACP M 12 / $1\frac{1}{2}$ "	1,1	1,1	2,2	2,2	1,5	1,1	1,1	2,3
	ACP M 16 / $\frac{5}{8}$ "	2	2	4	4	2,8	2	2	4,25
	ACP M 20 / $\frac{3}{4}$ "	3,2	3,2	6,4	6,4	4,5	3,2	3,2	6,7
	ACP M 24/ 1"	5	5	10	10	7,1	5	5	10,6
	ACP M 30/ 1 $\frac{1}{4}$ "	6,4	6,4	12,8	12,8	9	6,4	6,4	13,5
Sikkerhetsfaktor 5:1	Sikkerhetsfaktor 5:1 for maks. total last i lbs, fastskrudd og stilt i trekkretningen								
	ACP M 12 / $1\frac{1}{2}$ "	2380	2380	4760	4760	3360	2380	2380	5040
	ACP M 16 / $\frac{5}{8}$ "	4400	4400	8800	8800	6220	4400	4400	9330
	ACP M 20 / $\frac{3}{4}$ "	7040	7040	14080	14080	9950	7040	7040	14930
	ACP M 24/ 1"	11080	11080	22160	22160	15670	11080	11080	23500
	ACP M 30/ 1 $\frac{1}{4}$ "	14080	14080	28160	28160	19910	14080	14080	29860
På én og to parallele kjettingparter kan helningsvinkler til maks. $\pm 7^\circ$ godtas som loddrett.					På to-, tre- og firestrengs anslagsmidler bør helningsvinkler på mindre enn 15° unngås (Risiko for ustabilitet i lasten).				

Tabell 2: bæreevne i tonn (oppe) og lbs (nede)

4 Kontroll / istandsetting

4.1 Om regelmessig kontroll

Driftsansvarlig skal gjennomføre en farevurdering for å bestemme type, omfang og hyppighet av repetende kontroller (se avsnitt 4.2 og 4.3).

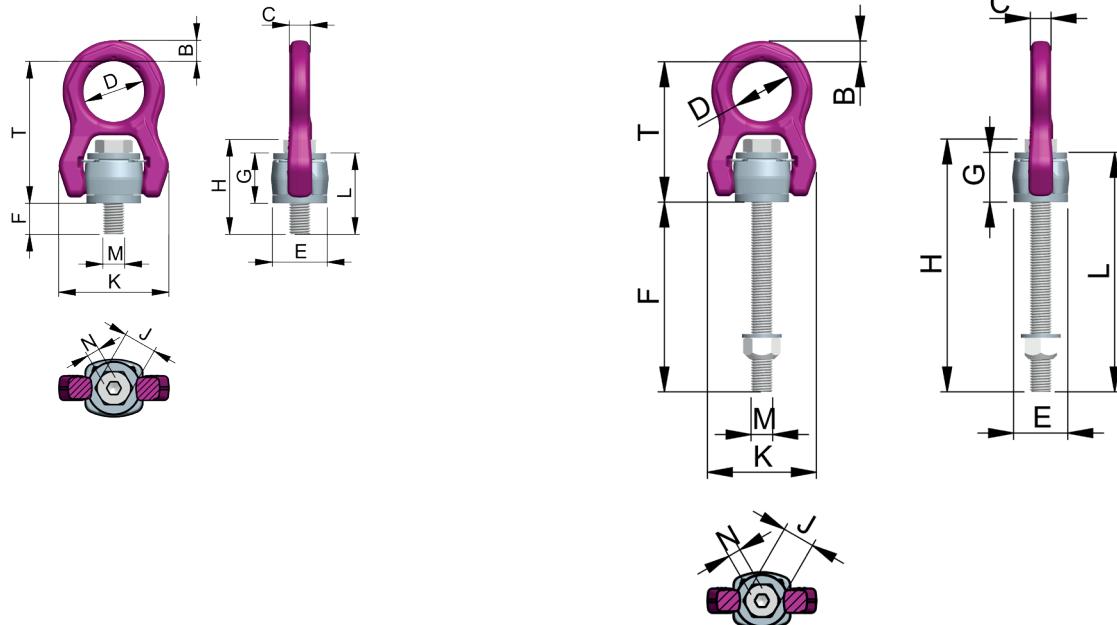
En sakkyndig skal minst én gang årlig kontrollere at anslagspunktet fortsatt er egnet.

Avhengig av bruksforholdene, f.eks. ved hyppig bruk, sterk slitasje eller rustdannelse, kan det være nødvendig å gjennomføre kontroller med kortere mellomrom. Kontroll kan også være nødvendig etter skader eller spesielle hendelser.

Kontrollsylklusene bestemmes av driftsansvarlig

4.2 Kriterier for brukers visuelle kontroll:

- Riktig dimensjon på skruer og muttere. skruekvalitet og innskruingslengde
- Godt feste for skruene → kontroll av tiltrekkingsmomentet
- Anslagspunktet er fullstendig



Type	Vekt [kg]	B	C	D	E	F	F _{max}	G	H	K	L	L _{max}	M	N	J	T	Moment	Art.nr.	
		[mm]	[mm]	[mm]	[mm]	[mm]	[mm]	[mm]	[mm]	[mm]	[mm]	[mm]	[mm]	[mm]	[mm]	[mm]	[Nm]	med skrue	uten skrue
ACP M12	0,375	11	10,5	38	30	19	117	28	54,5	58	47	145	12	8	19	83	80	7909314	7909320
ACP M16	0,815	14	14	50	40	22	149	36	68	76	58	185	16	10	24	107	150	7909316	7909321
ACP M20	1,342	17	17,25	50	45	26,5	186,5	43,5	82	89	70	230	20	12	30	118	300	7909317	7909322
ACP M24	3,03	23	23	66	60	34	210	55	104	120,5	89	265	24	14	36	154	500	7909318	7909323
ACP M30	5,66	29	27	75	75	41,5	271,5	68,5	128,7	148	110	340	30	17	46	183	800	7909319	7909324
Type	Vekt [kg]	B	C	D	E	F	F _{max}	G	H	K	L	L _{max}	M	N	J	T	Moment	Art.nr.	
		[mm]	[mm]	[mm]	[mm]	[mm]	[mm]	[mm]	[mm]	[mm]	[mm]	[mm]	[mm]	[mm]	[mm]	[mm]	[Nm]	med skrue	uten skrue
ACP 1½"	0,375	11	10,5	38	30	18	124,4	28	54	58	46	152,4	1½"	5/16"	3/4"	83	80	7909417	7909422
ACP 5/8"	0,815	14	14	50	40	22	148,5	36	68	76	58	184	5/8"	3/8"	15/16"	107	150	7909418	7909423
ACP 3/4"	1,342	17	17,25	50	45	25,5	185	43,5	80,5	89	69	228,6	3/4"	1/2"	1 1/8"	118	300	7909419	7909424
ACP 1"	3,145	23	23	66	60	36	199	55	106,5	120,5	91	254	1"	9/16"	1 1/2"	154	500	7909420	7909425
ACP 1 1/4"	5,76	29	27	75	75	46,5	271	68,5	134,5	148	115	339,5	1 1/4"	5/8"	1 7/8"	183	800	7909421	7909426

Tabell 3: Dimensjoner

- Opplysningene om bæreevne og produsent er fullstendige og lesbare
- Deformeringsgrad av bærende komponenter som grunnenhet, bøyle og skrue
- Mekaniske skader som dype hakk eller sprekker, spesielt i områder som belastes i trekkretning
- ACP må kunne dreies om skrueaksen og bøylen kunne vippes lett
- Fjærrens funksjon

4.3 Tilleggsriter for sakkyndig/reparatør:

- Endret tverrsnitt som følge av slitasje > 10 %
- Sterk korrosjon
- Funksjon og skade på skruer, muttere eller skruegjenging (demontering/montering av skruen; se avsn. 3.4).
- Ytterligere kontroller kan være nødvendig, avhengig av resultatet av farevurderingen (f.eks. kontroll av sprekker i bærende deler).